

PREVIEW 2022

AVA **STONE**  
12 & 20 MM



AVASTONE  
PREVIEW 2022



# PREVIEW 2022

Il nero, simbolo universale di classe e raffinatezza, sa distinguersi per la sua semplicità ma anche per la sua carica espressiva.

**AVASTONE**, il brand di AVA per le lastre spessorate in gres in **12 e 20mm**, presenta in occasione del Cersaie 2022 una riproduzione di tre marmi scuri, un tripudio di eleganza per realizzare complementi di arredo come piani e top, arredi e mobili per ambienti esclusivi.

Estratto dai Monti Jebel Aziz nel sud della Tunisia, il **Saraha Noir**, è il marmo dal nero intenso. Le sue venature decise bianche e dorate ne attraversano la sua superficie. Molto apprezzato dai designer di tutto il mondo per le sue caratteristiche estetiche, il Sahara Noir sa donare agli ambienti un forte impatto scenico.

Il marmo **EOS**, proveniente dal Marocco, si caratterizza per il suo fondo nero-marrone. Ricco di sfumature e venature color oro, bronzo e avorio crea un profilo luminoso e ben definito che lo rende unico nel suo genere.

Originario della Spagna nell'omonima regione, **Aragon** è il marmo grigio che acquista attraverso la lucidatura il tono nero-cioccolato di un'intensità sorprendente. Il suo colore, la trama leggermente venata e la singolare presenza di fossili conferiscono a questo prodotto un carattere distintivo, un tono di eleganza per ogni tipo di progetto.

100% DESIGN AND PRODUCTION OF ITALY

# AVASTONE

Saraha Noir

EOS

Aragon

Black, a universal symbol of class and style, can be distinguished by its simplicity but also by its expressive power.

**AVA STONE**, AVA's brand for thickened stoneware slabs in **12 and 20 mm**, presents at Cersaie 2022 a reproduction of three dark marbles, a blaze of elegance for creating furnishing accessories such as countertops and tops, furnishings and furniture for exclusive settings.

Mined from the Jebel Aziz Mountains in southern Tunisia, **Sahara Noir** is a marble of intense black. Bold white and gold veins run across its surface. Highly appreciated by designers all over the world for its aesthetic characteristics, Sahara Noir can provide rooms with a strong scenic impact.

**EOS** marble from Morocco is characterised by its black-brown background. Rich in gold, bronze and ivory shades and veins, it creates a bright, sharp profile that makes it unique.

Originating from Spain in the region of the same name, **Aragon** is a grey marble that acquires a black-chocolate tone of surprising intensity through polishing. Its colour, slightly veined texture and unique fossil presence give this product a distinctive character, a tone of elegance for any type of project.

Le noir, symbole universel d'élégance et de raffinement, sait se distinguer par sa simplicité mais également par sa profondeur expressive.

**AVA STONE**, la marque d'AVA pour les dalles en grès épaissies de **12 et 20 mm**, présente à l'occasion de Cersaie 2022 une reproduction de trois marbres foncés, un débordement d'élégance pour réaliser des compléments comme des plans, des dessus, des décorations et des meubles pour des espaces exclusifs.

Extrait de la montagne Jebel Aziz dans le sud de la Tunisie, le **Sahara Noir** est un marbre d'un noir intense dont la surface est striée de veines marquées blanches et dorées. Très apprécié par les designers du monde entier pour ses caractéristiques esthétiques, le Sahara Noir sait donner aux espaces un fort impact visuel.

Le marbre **EOS**, provenant du Maroc, se caractérise par son fond marron-noir. Riche de nuances et de veines couleur or, bronze et ivoire, il crée un profil lumineux et marqué qui le rend unique en son genre.

Originaire de la région homonyme d'Espagne, **Aragon** est un marbre gris qui, par sa brillance, acquiert une teinte noir-chocolat d'une intensité surprenante. Sa couleur, sa trame légèrement veinée et la présence atypique de fossiles apportent à ce produit un caractère distinctif, une touche d'élégance pour tout type d'espace.

Schwarz, ein universelles Symbol für Klasse und Raffinesse, zeichnet sich durch seine Schlichtheit, aber auch durch seine Ausdruckskraft aus.

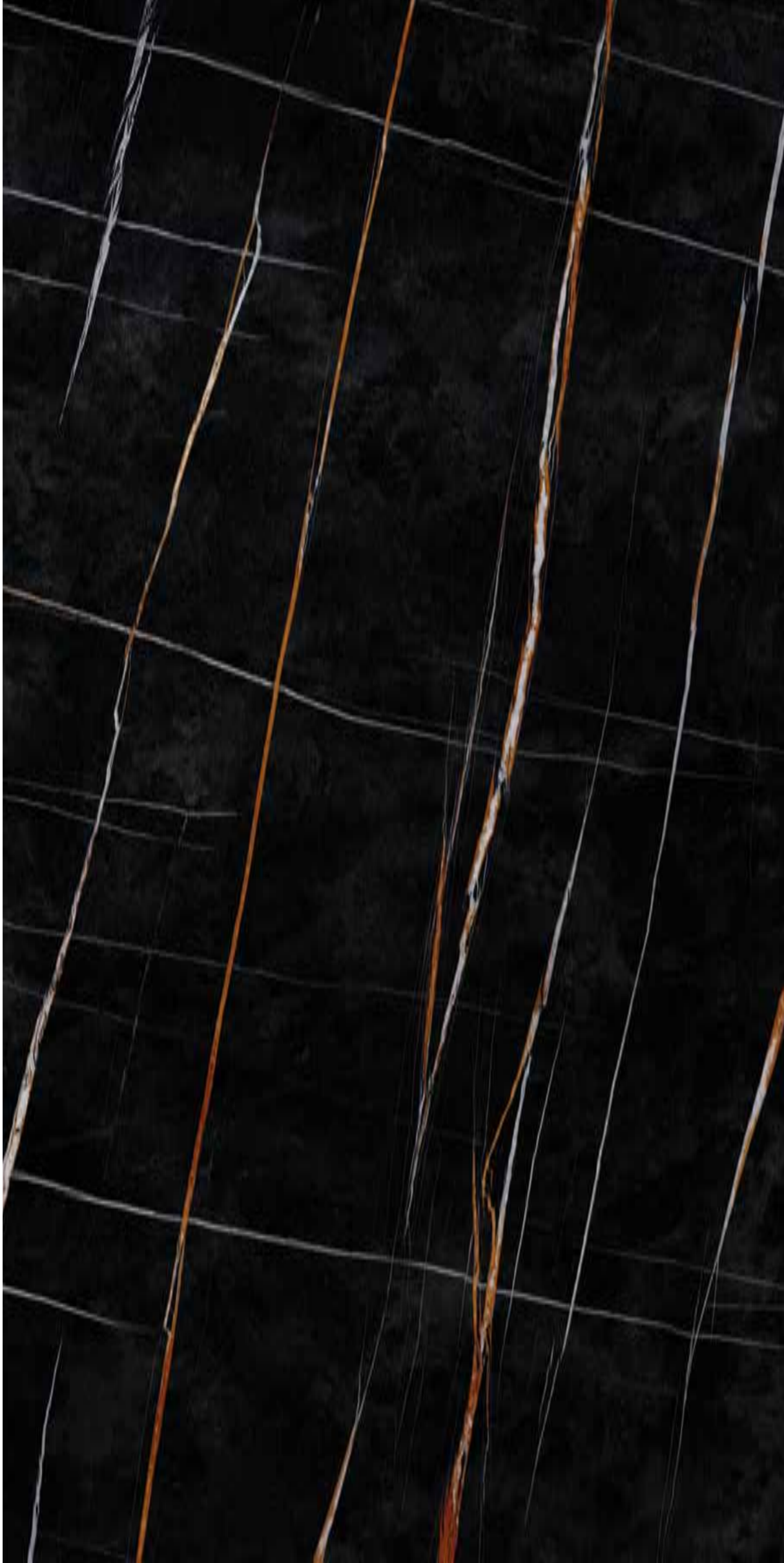
**AVA STONE**, die Marke von AVA für Platten mit auf 12 und 20 mm erhöhter Stärke, präsentiert auf der Cersaie 2022 eine Reproduktion von drei dunklen Marmorarten, die einen Hauch von Eleganz für die Gestaltung von Innenausstattungen wie Arbeitsplatten, Tops und Einrichtungsgegenständen für exklusive Räume ausstrahlen.

**Saraha Noir** wird im Jebel-Aziz-Gebirge im Süden Tunesiens abgebaut und ist ein intensiv schwarzer Marmor. Seine weißen und goldenen Maserungen ziehen sich über seine gesamte Oberfläche. Sahara Noir wird von Designern auf der ganzen Welt aufgrund seiner ästhetischen Eigenschaften geschätzt und kann Räumen eine starke szenische Wirkung verleihen.

Der **EOS**-Marmor aus Marokko zeichnet sich durch seinen schwarzbraunen Untergrund aus. Reich an goldenen, bronzenen und elfenbeinfarbenen Schattierungen und Maserungen, entsteht ein helles, gut definiertes Profil, das dieses Produkt einzigartig macht.

Der aus der gleichnamigen Region in Spanien stammende **Aragon** ist ein grauer Marmor, der durch Polieren einen schokoladenschwarzen Ton von überraschender Intensität erhält. Die Farbe, die leicht gemaserte Textur und die einzigartige fossile Präsenz verleihen diesem Produkt einen unverwechselbaren Charakter, einen eleganten Ton für jede Art von Projekt.

# SAHARA NOIR



V2  
SHADE  
SPECTRUM  
MODERATE



100% DESIGN AND PRODUCTION OF ITALY

**Lastre in gres porcellanato pressate a secco.**

Dry-pressed porcelain stoneware slabs.

Dalles en grès cérame pressées à sec.

Trockengepresste Platten aus Feinsteinzeug.

ANSI - 137.1:2012

WET DYNAMIC COEFFICIENT OF FRICTION

DCOF ≥ 0,42

ISO 13006 - G - Bla\_E ≤ 0,5% - UNI EN 14411 - UGL

12 mm



1 pattern

324x163  
127"x64"

185001 Naturale

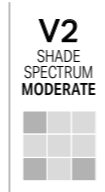
185002 Lappato (lucido)





**Back splash**  
Sahara Noir 324x163\_127"x64" Lappato (lucido) 6mm

**Counter top and furniture**  
Sahara Noir 324x163\_127"x64" Lappato (lucido) & Natural 12mm



100 % DESIGN AND PRODUCTION OF ITALY

**Lastre in gres porcellanato pressate a secco.**  
Dry-pressed porcelain stoneware slabs.  
Dalles en grès cérame pressées à sec.  
Trockengepresste Platten aus Feinsteinzeug.

ANSI A - 137.1:2012  
WET DYNAMIC COEFFICIENT OF FRICTION | DCOF ≥ 0,42

ISO 13006 - G - Bla\_E ≤ 0,5% - UNI EN 14411 - UGL

12 mm



1 pattern

324x163  
127"x64"

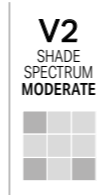
186001 Naturale  
186002 Lappato (lucido)





**Furniture**  
Eos 324x163\_127"x64" Natural 12mm

**Table Top**  
Eos 324x163\_127"x64" Lappato (lucido) 12mm



100% DESIGN AND PRODUCTION OF ITALY  
**Lastre in gres porcellanato pressate a secco.**  
Dry-pressed porcelain stoneware slabs.  
Dalles en grès cérame pressées à sec.  
Trockengepresste Platten aus Feinsteinzeug.  
ANSI A - 137.1:2012  
WET DYNAMIC COEFFICIENT OF FRICTION | DCOF ≥ 0,42  
ISO 13006 - G - Bla\_E ≤ 0,5% - UNI EN 14411 - UGL

20 mm



1 pattern

324x163  
127"x64"

187003 Naturale

12 mm



1 pattern

324x163  
127"x64"

187001 Naturale

187002 Lappato (lucido)







**Back splash**  
Aragon 324x163\_127"x64" Naturale 12mm

**Counter Top**  
Aragon 324x163\_127"x64" Naturale 20mm

**Floor**  
La Fabbrica Il Cerreto Soave  
23x149\_9"x58½" Nat Ret

12 mm



324x163  
127"x64"

|             | Nat    | Lap    |
|-------------|--------|--------|
| SAHARA NOIR | 185001 | 185002 |
| EOS         | 186001 | 186002 |
| ARAGON      | 187001 | 187002 |
| Price code  | M221   | M247   |

20 mm



324x163  
127"x64"

|            | Nat    |
|------------|--------|
| ARAGON     | 187003 |
| Price code | M276   |

## IMBALLI Packings. Emballage. Verpackung.

|       | SLAB/PAL | MQ/SLAB | KG/SLAB | MQ/PAL | KG/PAL | PACKING             | PACKING SIZE      | TARE (KG) |
|-------|----------|---------|---------|--------|--------|---------------------|-------------------|-----------|
| 20 mm | 12       | 5,27    | 256     | 63,24  | 3.072  | CAVALLETTO IN LEGNO | 330 x 75 x 193,5h | 259       |
|       | 5        | 5,27    | 256     | 26,35  | 1.280  | CASSA               | 345 x 175 x 37h   | 140       |
| 12 mm | 22       | 5,27    | 147,56  | 115,94 | 3.246  | CAVALLETTO IN FERRO | 330 x 75 x 193,5h | 259       |
|       |          |         |         |        |        | CAVALLETTO IN LEGNO | 330 x 75 x 193,5h | 229       |

## CARATTERISTICHE TECNICHE

Technical features.  
Caracteristiques techniques.  
Technische eigenschaften.

### LASTRE IN GRES PORCELLANATO PRESSATE A SECCO.













Dry-pressed porcelain stoneware slabs.  
Dalles en grès cérame pressées à sec.  
Trockengepresste Platten aus Feinsteinzeug.

### Classificazione secondo UNI EN 14411-ISO 13006 - G - Bla (E ≤ 0,5%) UGL

Product in compliance with UNI EN 14411-ISO 13006 - G - Bla (E ≤ 0,5%) UGL  
Classement selon UNI EN 14411-ISO 13006 - G - Bla (E ≤ 0,5%) UGL  
Klassifizierung nach UNI EN 14411-ISO 13006 - G - Bla (E ≤ 0,5%) UGL

### Finitura: Naturale e Lappato (lucido)

Finish: Natural and Lappato

|   | CARATTERISTICA<br>SPECIFICATION<br>CARACTERISTIQUE<br>EIGENSCHAFT   | METODO DI PROVA<br>TEST METHODS<br>METHODE D'ESSAI<br>TESTVERFAHREN | VALORE PRESCRITTO<br>FIXED VALUE<br>VALEUR PRESCRITE<br>VORGESCHRIEBENER WERT              |  |
|---|---|---|--|---|
|    | CARATTERISTICHE DIMENSIONALI<br>DIMENSIONAL CHARACTERISTICS<br>DIMENSIONS<br>DIMENSIONALE EIGENSCHAFTEN   | ISO 10545-2   |  | CONFORME<br>COMPLIANT<br>CONFORME<br>ERFÜLLT  |
|    | ASSORBIMENTO D'ACQUA<br>WATER ABSORPTION<br>ABSORPTION D'EAU<br>WASSERAUFNAHME  | ISO 10545-3   | ≤ 0,5 %  | CONFORME<br>COMPLIANT<br>CONFORME<br>ERFÜLLT  |
|    | RESISTENZA ALLA FLESSIONE<br>BREAKING MODULUS<br>RESISTANCE A LA FLEXION<br>BIEGEFESTIGKEIT   |   | ≥ 35 N/mm <sup>2</sup>   | CONFORME<br>COMPLIANT<br>CONFORME<br>ERFÜLLT  |
|   | SFORZO DI ROTTURA<br>MODULUS OF RUPTURE<br>CHARGE DE RUPTURE<br>BRUCHLAST   | ISO 10545-4   | ≥ 7,5 mm = ≥ 1300 N<br>< 7,5 mm = ≥ 700 N  | CONFORME<br>COMPLIANT<br>CONFORME<br>ERFÜLLT  |
|  | RESISTENZA ALLA ABRASIONE PROFONDA<br>DEEP ABRASION RESISTANCE<br>RESISTANCE A L'ABRASION PROFONDE<br>BESTÄNDIGKEIT GEGEN TIEFENVERSCHLEISS   | ISO 10545-6   | ≤ 175 mm <sup>3</sup>  | CONFORME<br>COMPLIANT<br>CONFORME<br>ERFÜLLT  |
|  | COEFFICIENTE DI DILATAZIONE TERMICA LINEARE<br>THERMAL EXPANSION COEFFICIENT<br>COEFFICIENT DE DILATATION THERMIQUE LINEAIRE<br>WARMEAUSSDEHNUNGSKOEFFIZIENT  | ISO 10545-8   | METODO DISPONIBILE<br>AVAILABLE ON REQUEST<br>METHODE DISPONIBILE<br>VERFÜGBARES VERFAHREN | ≤ 7x10 <sup>-6</sup> °C <sup>-1</sup>   |
|  | RESISTENZA AGLI SBALZI TERMICI<br>THERMAL SHOCK RESISTANCE<br>RESISTANCE AUX ECARTS DE TEMPERATURE<br>TEMPERATURWECHSELBESTÄNDIGKEIT  | ISO 10545-9   | METODO DISPONIBILE<br>AVAILABLE ON REQUEST<br>METHODE DISPONIBILE<br>VERFÜGBARES VERFAHREN | RESISTENTI<br>RESISTANT<br>RÉSISTANTS<br>WIDERSTANDSFAHIG                           |
|  | RESISTENZA AL GELO<br>FROST RESISTANCE<br>RESISTANCE AU GEL<br>FROSTBESTÄNDIGKEIT   | ISO 10545-12  | RICHIESTA<br>ALWAYS TESTED<br>EXIGEE<br>NOTWENDIG  | RESISTENTI<br>RESISTANT<br>RÉSISTANTS<br>WIDERSTANDSFAHIG                           |
|  | RESISTENZA AI PRODOTTI CHIMICI<br>CHEMICAL RESISTANCE<br>RESISTANCE AUX PRODUITS CHIMIQUES<br>CHEMISCHE BESTÄNDIGKEIT   | ISO 10545-13  | min. UB  | RESISTENTI<br>RESISTANT<br>RÉSISTANTS<br>WIDERSTANDSFAHIG                           |
|   | PRODOTTI CHIMICI AD USO DOMESTICO ED ADDITIVI PER PISCINA<br>HOUSEHOLD CHEMICALS AND SWIMMING POOL WATER CLEANSERS<br>PRODUITS CHIMIQUES COURANTS ET ADDITIFS POUR PISCINE<br>CHEM. PRODUKTE FÜR DEN HAUSHALTSGEBRAUCH UND ZUSATZ FÜR<br>SCHWIMMBÄDER |   |  |   |
|   | ACIDI ED ALCALI A BASSA CONCENTRAZIONE<br>ACIDS AND LOW CONCENTRATION ALKALIS<br>ACIDES ET ALCALI A FAIBLE CONCENTRATION<br>SÄUREN UND ALCALI IN GERINGER KONZENTRATION   |   |  |   |
|  | RESISTENZA ALLE MACCHIE<br>STAIN RESISTANCE<br>RESISTANCE AUX TACHES<br>FLECKBESTÄNDIGKEIT  | ISO 10545-14  | METODO DISPONIBILE<br>AVAILABLE ON REQUEST<br>METHODE DISPONIBILE<br>VERFÜGBARES VERFAHREN | RESISTENTI<br>RESISTANT<br>RÉSISTANTS<br>WIDERSTANDSFAHIG                           |
|  | STABILITÀ DEI COLORI ALLA LUCE<br>COLOUR STABILITY TO LIGHT<br>STABILITÉ DES COULEURS A LA LUMIERE<br>LICHTECHTHEIT DER FARBEN  | DIN 51094   | METODO DISPONIBILE<br>AVAILABLE ON REQUEST<br>METHODE DISPONIBILE<br>VERFÜGBARES VERFAHREN | CONFORME<br>COMPLIANT<br>CONFORME<br>ERFÜLLT  |

## CERTIFICAZIONI DI PRODOTTO

Product certification.  
Certification de produit.  
Produkt Zertifizierungen.

Attestazione della percentuale di riciclato, Dichiarazione Ambientale di prodotto settoriale, UPEC, Marchio CCC, Marcatura CE, Certificazione VOC-COV, Conformità Bielorussia, Conformità Egitto ES 3168-2/2015

Certificate of percentage of recycled material, Industry-specific Environmental Product Declaration, UPEC, CCC mark, CE marking, VOC certification, Compliance for Byelorussia, Compliance for Egypt ES 3168-2/2015

Attestation du pourcentage de matériel recyclé, Déclaration environnementale de produit sectoriel, UPEC, Label CCC, Marquage CE, certification VOC-COV, conformité Biélorussie, conformité Égypte ES 3168-2/2015

Bescheinigung des Anteils von Recycling-Produkten, Umweltschutz-Erklärung der Produkte nach Bereichen, UPEC, CCC-Kennzeichnung, CE-Kennzeichnung, VOC-COV-Zertifizierung, Konformität für Weißrussland, Ägypten ES 3168-2/2015

100% DESIGN  
AND PRODUCTION  
OF ITALY



“Ceramics of Italy”  
Ceramics of Italy



放射性水平 A类



**Tutte le lastre sono certificabili MOCA.**  
All the slabs can be MOCA-certified.  
Toutes les dalles sont certifiées MOCA.  
Alle Platten sind nach MOCA zertifizierbar.



## CERTIFICAZIONI DI SISTEMA

System certification.  
Certifications du système.  
Systemzertifikationen.

La Fabbrica SpA



La Fabbrica SpA è una società del Gruppo Italcera che è certificato: ISO14001: 2015, ISO9001:2015, ISO5001:2018, ISO45001: 2018, EMAS, Good Phytosanitary, Practices.

Consulta il sito [www.avaceramica.it](http://www.avaceramica.it) per vedere gli ultimi aggiornamenti.

Check out our website at [www.avaceramica.it](http://www.avaceramica.it) for the latest updates.  
Consultez le site [www.avaceramica.it](http://www.avaceramica.it) pour connaître les dernières mises à jour.  
Auf der Website [www.avaceramica.it](http://www.avaceramica.it) finden Sie die neuesten Informationen.

AD: **MARKETING LA FABBRICA**  
PRINT: **OFFICINE GRAFICHE STAGED STAGED s.r.l.**  
EDIZIONE I - SETTEMBRE 2022

**Le cromie, le strutture e le grafiche delle piastrelle riprodotte nelle immagini del catalogo potrebbero non corrispondere fedelmente al prodotto industriale.**

The colours, structures, and patterns of the tiles illustrated in the catalogue might not correspond exactly to the actual product.  
Les tonalités, les structures et les graphismes des carreaux reproduits sur les images du catalogue pourraient ne pas correspondre fidèlement au produit industriel.  
Es ist möglich, dass die im Katalog abgebildeten Fliesen in Bezug auf Farbton, Struktur und Grafik vom Industrieerzeugnis abweichen.

**I pesi riportati in tabella sono indicativi in quanto possono subire leggere variazioni per motivi produttivi.**

The weights stated in the chart are approximate as some changes may be necessary for production reasons.  
Les poids figurant dans le tableau sont fournis à titre indicatif car ils peuvent subir de légères variations pour des raisons de production.  
Die in der Tabelle aufgeführten Gewichte sind nicht bindend, da sie aus Produktionsgründen leichte Änderungen aufweisen können.

**La Fabbrica S.p.A. si riserva di apportare, senza alcun preavviso, le modifiche che riterrà più opportune al fine di migliorare il prodotto. Quanto riportato è da considerarsi indicativo e non esaustivo in riferimento ai colori e alle caratteristiche estetiche dei prodotti.**

La Fabbrica S.p.A. reserves the right to make any changes it deems fit in order to improve the product, without prior notice.  
All images are provided for illustrative purposes only and other colours and aesthetic features are available.

La Fabbrica S.p.A. se réserve le droit d'apporter, sans préavis, les modifications qu'elle jugera opportunes afin d'améliorer le produit.  
Les informations ci-dessus sont fournies à titre indicatif et elles ne sont pas contraignantes en ce qui concerne les couleurs et les caractéristiques esthétiques des produits.

Die Firma La Fabbrica S.p.A. behält sich vor, ohne jegliche vorherige Ankündigung jene Änderungen vorzunehmen, die sie zur Verbesserung des Produktes für angebracht hält. Die Angaben sind bezüglich der Farben und ästhetischen Eigenschaften der Produkte als Richtwerte und nicht als vollständig anzusehen.

# CONSIGLI PER LA CORRETTA PULIZIA E MANUTENZIONE DEL PRODOTTO

Important product cleaning and maintenance.

Conseils pour le nettoyage et l'entretien corrects du produit.

Hinweise und Empfehlungen für die richtige Reinigung und Pflege des Produktes.



Eseguire una precisa e corretta pulizia del prodotto ceramico è di fondamentale importanza per mantenerne nel tempo l'originaria lucentezza e bellezza. Si raccomanda pertanto di seguire con attenzione le indicazioni seguenti.

**A) PULIZIA "DOPO-POSA" IN CANTIERE**

**Il lavaggio iniziale delle piastrelle nel "dopo-posa" in cantiere è una fase di fondamentale importanza.**

È infatti in questo momento che è possibile rimuovere agevolmente dalle piastrelle tutti i residui dei materiali usati per la posa e/o della stuccatura delle fughe della piastrella stessa. Si tratta di residui di varia natura che, se lasciati "asciugare e/o seccare" sulle piastrelle, soprattutto in quelle caratterizzate da una superficie strutturata più o meno accentuata potrebbero diventare difficili da rimuovere successivamente.

Si raccomanda sempre la massima attenzione alla scelta dell'agente pulente per non alterare irrimediabilmente il grado di lucentezza e brillantezza della piastrella posata.

**Pulizia del pavimento stuccato con "Stucchi cementizi a base d'acqua"**

Come già accennato, con il lavaggio "dopo-posa" si rimuovono i residui di cemento, stucchi cementizi, salnitri, colle ed eventuali residui superficiali del materiale di varia natura. In questa fase il pavimento deve essere lavato con detergenti a base di acidi tamponati entro almeno 3-4 giorni dopo la posa e mai oltre i 10 giorni. NB: Per i prodotti caratterizzati da superfici strutturate e/o antiscivolo si raccomanda, viste le asperità della struttura, di sporcare il meno possibile la superficie della piastrella durante le fasi della posa e di pulire bene subito dopo la stuccatura gli eccessi di materiali utilizzati con una spugna bagnata in acqua pulita. Si raccomanda altresì di eseguire la procedura sotto-descritta il prima possibile e comunque prima dei su citati 3-4 giorni massimi dal "dopo-posa".

**Detergenti consigliati:**

Keranet.....Mapei
Deterdek .....Fila
Deltaplus .....Kerakoll
Cement Remover .....Faber Chimica
Deterpav Professional.....Madras
Gres Cleaner Extreme Special .....Priscopio Soluzioni
Solvacid.....Geal

**Procedere come segue:**

1) Preparare il detergente come indicato in etichetta (si consiglia di effettuare prove preliminari su piastrelle non posate per verificare l'inalterabilità della superficie della piastrella).
2) Bagnare preventivamente il pavimento con acqua pulita.
3) Stendere la soluzione sulle piastrelle lasciando che agisca per qualche minuto.
4) Passare la monospazzola utilizzando dischi appropriati (verdi per le superfici strutturate e rosso per le non strutturate) o una paglietta (verde per le superfici strutturate e rossa/marrone per le non strutturate) strofinando energicamente la superficie delle piastrelle.
5) Risciacquare abbondantemente con acqua pulita aspirando il liquido.

**Pulizia del pavimento stuccato con "Stucchi epossidici"**

Nel caso di utilizzo di stucchi epossidici, considerato che essi induriscono rapidamente in pochi minuti, il lavaggio "dopo-posa" deve essere eseguito con detergenti alcalini il più rapidamente possibile attenendosi scrupolosamente alle indicazioni e procedure d'utilizzo indicati in etichetta.

**Detergenti alcalini consigliati:**

Kerapoxy Cleaner.....Mapei
PS/87 .....Fila
Epoxy Remover .....Laticrete
Keragel Eco.....Kerakoll
Wax Remover .....Faber Chimica
Epoxy,Det.....Technokolla
Epoxy Cleaner Extreme.....Periscopio Soluzioni
Eposolu.....Geal

**Procedere come segue:**

1) Preparare il detergente come indicato in etichetta (si consiglia di effettuare prove preliminari su piastrelle non posate per verificare l'inalterabilità della superficie della piastrella).
2) Bagnare preventivamente il pavimento con acqua pulita.
3) Stendere la soluzione sulle piastrelle lasciando che agisca per qualche minuto
4) Passare la monospazzola utilizzando dischi appropriati (verdi per le superfici strutturate e rosso per le non strutturate) o una paglietta (verde per le superfici strutturate e rossa/marrone per le non strutturate) strofinando energicamente la superficie delle piastrelle.
5) Risciacquare abbondantemente con acqua pulita aspirando il liquido

**B) PULIZIA QUOTIDIANA**

La pulizia ordinaria può essere fatta con l'ausilio di normali detergenti neutri adatti alla pulizia delle superfici ceramiche, eventualmente diluendoli in acqua calda per aumentarne l'efficacia, attenendosi alle istruzioni in etichetta del produttore.

Proper, careful cleaning of your ceramic product is vitally important to ensure it keeps its original gloss and beauty over time. We therefore recommend that you follow the instructions set out below carefully.

**A) POST-LAYING CLEANING IN THE WORKSITE**

**The initial post-laying cleaning of the tiles in the worksite is a key procedure.**

In actual fact, this is the easiest time to remove any residues of the laying materials used and or grouting from the tiles.

These residues (of various kinds) may be hard to remove later if left to dry on the tiles, particularly those featuring a textured surface however accentuated this texture may or may not be. We always recommend you take particular care when choosing the cleaning agent, as the wrong product could irreversibly alter the level of glossy and shine of the laid tiles.

**Cleaning flooring grouted with water-based cement grouts**

As already mentioned, the post-laying wash removes all traces of cement, cement-based grouts, saltpetre, glues and any surface residues of various kinds of materials. At this stage, the floor should be washed with detergents containing buffered acids at least 3-4 days after laying and never later than 10 days afterwards. NB: For tiling with textured and/or non-slip surfaces we recommend that - given the harshness of the texture - you try to soil the tile surface as little as possible during laying and that you clean off excess materials well straight after grouting, using a wet sponge and clean water. We also recommend you carry out the procedure described below as soon as possible and within no more than the aforesaid 3 to 4 days after laying.

**Recommended detergents:**

Keranet.....Mapei
Deterdek .....Fila
Deltaplus .....Kerakoll
Cement Remover .....Faber Chimica
Deterpav Professional.....Madras
Gres Cleaner Extreme Special .....Priscopio Soluzioni
Solvacid.....Geal

**Proceed as follows:**

1) Prepare the detergent as stated on the label (we recommend you carry out a preliminary test on unlaid tiles to check the resistance of the tile surface).
2) Wet the floor with clean water beforehand.
3) Spread the solution on the tiles, leaving it to work for a few minutes.
4) Go over the floor with the single-disc floor cleaner, using suitable disks ( i.e. green for textured surfaces and red for non-textured surfaces) or an abrasive pad (green for textured surfaces and red/ brown for non-textured surfaces) , scrubbing surface of the tiles well.
5) Rinse thoroughly with clean water, then vacuum up the liquid.

**Cleaning flooring grouted with epoxy grouts**

If you are using an epoxy grout, given that these harden extremely quickly (in just a few minutes), the post-laying wash must be carried out using alkaline cleaning agents and as quickly as possible, following the instructions for use and procedures on the label exactly as stated.

**Recommended alkaline detergents:**

Kerapoxy Cleaner.....Mapei
PS/87 .....Fila
Epoxy Remover .....Laticrete
Keragel Eco.....Kerakoll
Wax Remover .....Faber Chimica
Epoxy,Det.....Technokolla
Epoxy Cleaner Extreme.....Periscopio Soluzioni
Eposolu.....Geal

**Proceed as follows:**

1) Prepare the detergent as stated on the label (we recommend you carry out a preliminary test on unlaid tiles to check the resistance of the tile surface).
2) Wet the floor with clean water beforehand.
3) Spread the solution on the tiles, leaving it to work for a few minutes.
4) Go over the floor with the single-disc floor cleaner, using suitable disks ( i.e. green for textured surfaces and red for non-textured surfaces) or an abrasive pad (green for textured surfaces and red/ brown for non-textured surfaces) , scrubbing surface of the tiles well.
5) Rinse thoroughly with clean water, then vacuum up the liquid.

**B) DAILY CLEANING**

Routine cleaning can be carried out using normal neutral detergents that are suitable for cleaning ceramic surfaces, diluting them in hot water (if possible) to increase their effectiveness and following the manufacturer's instructions found on the label.

Un nettoyage minutieux et correct du produit en céramique est fondamental pour en préserver le brillant et la beauté d'origine. Il est donc recommandé de suivre avec attention les indications suivantes.

**A) NETTOYAGE "APRÈS LA POSE" SUR LE CHANTIER**

**Le lavage initial des carreaux au cours de la phase "après la pose" sur le chantier est une étape extrêmement importante.**

En effet, c'est à ce moment-là qu'il est possible d'éliminer facilement des carreaux tous les résidus du matériel utilisé pour la pose et/ou du jointage des joints.

Il s'agit de résidus de différente nature qui pourraient s'avérer difficiles à éliminer par la suite, si on les laisse "sécher et/ou durcir" sur les carreaux, surtout s'ils sont caractérisés par une surface structurée plus ou moins accentuée. On recommande toujours de choisir le produit de nettoyage avec la plus grande attention pour ne pas altérer irrémédiablement le degré de luisance et de brillance du carreau posé.

**Nettoyage des carrelages jointes avec des "Mastics à base de ciment et d'eau".**

Comme on l'a dit, le lavage "après la pose" permet d'éliminer les résidus de béton, les mastics à base de ciments, les nitrates de potassium, les colles et les éventuels résidus superficiels de différente nature. Au cours de cette phase, le carrelage doit être lavé avec des détergents à base d'acides tamponnés au moins 3-4 jours après la pose et au maximum dans les 10 jours. N.B.: Pour les produits caractérisés par des surfaces structurées et/ou antidérapantes, il est recommandé, vu les aspérités de la structure, de salir le moins possible la surface du carreau au cours de la pose et de bien éliminer les excès de produit utilisé immédiatement après le jointage avec une éponge imbibée d'eau propre. Il est également recommandé d'exécuter la procédure décrite ci-dessous dès que possible et au plus tard avant la période maximale de 3-4 jours indiquée plus haut à compter de l'"après-pose".

**Détergents préconisés:**

Keranet.....Mapei
Deterdek .....Fila
Deltaplus .....Kerakoll
Cement Remover .....Faber Chimica
Deterpav Professional.....Madras
Gres Cleaner Extreme Special .....Priscopio Soluzioni
Solvacid.....Geal

**Procéder comme suit:**

1) Préparer le détergent d'après les indications figurant sur l'étiquette (il est recommandé d'effectuer des essais préliminaires sur des carreaux non posés pour vérifier l'inalterabilité de la surface des carreaux).
2) Mouiller préalablement le carrelage avec de l'eau propre.
3) Etaler la solution sur les carreaux en laissant agir quelques minutes.
4) Passer la monobrosse en utilisant les disques appropriés (verts pour les surfaces structurées et rouges pour les surfaces non structurées) ou une paille de fer (verte pour les surfaces structurées et rouge/marron pour les surfaces non structurées) en frottant énergiquement la surface des carreaux.
5) Rincer abondamment à l'eau propre en aspirant le liquide.
Nettoyage des carrelages jointes avec des "Mastics époxy"
Si l'on utilise des mastics époxy, vu qu'ils durcissent rapidement en quelques minutes, le lavage "après la pose" doit être effectué avec des détergents alcalins dans les plus brefs délais en suivant scrupuleusement les indications et les procédures d'utilisation figurant sur l'étiquette.

**Détergents alcalins préconisés:**

Kerapoxy Cleaner.....Mapei
PS/87 .....Fila
Epoxy Remover .....Laticrete
Keragel Eco.....Kerakoll
Wax Remover .....Faber Chimica
Epoxy,Det.....Technokolla
Epoxy Cleaner Extreme.....Periscopio Soluzioni
Eposolu.....Geal

**Procéder comme suit:**

1) Préparer le détergent d'après les indications figurant sur l'étiquette (il est recommandé d'effectuer des essais préliminaires sur des carreaux non posés pour vérifier l'inaltérabilité de la surface des carreaux)
2) Mouiller préalablement le carrelage avec de l'eau propre
3) Etaler la solution sur les carreaux en laissant agir quelques minutes
4) Passer la monobrosse en utilisant les disques appropriés (verts pour les surfaces structurées et rouges pour les surfaces non structurées) ou une paille de fer (verte pour les surfaces structurées et rouge/marron pour les surfaces non structurées) en frottant énergiquement la surface des carreaux.
5) Rincer abondamment à l'eau propre en aspirant le liquide

**B) NETTOYAGE QUOTIDIEN**

Le nettoyage quotidien peut être réalisé à l'aide de détergents neutres normaux indiqués pour le nettoyage des sur-faces en céramique, éventuellement en les diluant dans de l'eau chaude pour en augmenter l'efficacité, en suivant les instructions du producteur sur l'étiquette.

Eine gründliche und richtige Reinigung des Keramikproduktes ist von grundlegender Wichtigkeit, um den Glanz und die Schönheit in ursprünglicher Form dauerhaft aufrechtzuerhalten Es wird deshalb geraten, die folgenden Hinweise mit Aufmerksamkeit zu beachten.

**A) REINIGUNG "NACH DER VERLEGUNG" AUF DER BAUSTELLE**

**Das anfängliche Reinigen der Fliesen "nach der Verlegung" auf der Baustelle ist eine Phase von grundlegender Wichtigkeit.**

So ist es zu diesem Zeitpunkt möglich, mühelos alle Rückstände der zur Verlegung und/oder Verspachtelung der Fliesenfugen verwendeten Produkte zu entfernen. Es handelt sich um Rückstände verschiedener Art, die vor allem, wenn sie auf den mit einer mehr oder wenig strukturierten Oberfläche gekennzeichneten Fliesen "trocknen und/oder austrocknen", sich nur schwer später entfernen lassen. Es wird immer zur höchsten Sorgfalt hinsichtlich der Wahl des Reinigungsmittels geraten, um den Grad des Schimmers und Glanzes der verlegten Fliese nicht unrettbar zu beeinträchtigen.

**Reinigung des mit "Zementspachtel auf Wasserbasis" verfugten Bodens.**

Wie bereits erwähnt, werden mit der Reinigung "nach der Verlegung" die Rückstände von Zement, Zementspachtel, Salpeter, Kleber und andere eventuelle Rückstände verschiedener Art auf der Oberfläche des Materials entfernt. In dieser Phase muss der Fußboden mit Reinigungsmitteln auf Basis von gepuffeter Säure innerhalb von mindestens 3-4 Tagen und niemals später als 10 Tagen nach der Verlegung gereinigt werden. Anm.: Für die durch strukturierte und/oder rutschfeste Oberflächen gekennzeichneten Produkte wird im Hinblick auf die Rauigkeit der Struktur geraten, die Oberfläche der Fliese bei der Verlegung so wenig wie möglich zu verschmutzen und die Rückstände verwendeter Materialien sofort nach der Verfugung mit einem in sauberem Wasser nass gemachten Schwamm zu beseitigen. Außerdem wird geraten, den unten beschriebenen Vorgang sobald wie möglich und in jedem Fall vor den oben genannten 3-4 Tagen maximal "nach der Verlegung" auszuführen.

**Empfohlene Reinigungsmittel:**

Keranet.....Mapei
Deterdek .....Fila
Deltaplus .....Kerakoll
Cement Remover .....Faber Chimica
Deterpav Professional.....Madras
Gres Cleaner Extreme Special .....Priscopio Soluzioni
Solvacid.....Geal

**Gehen Sie wie folgt vor:**

1) Bereiten Sie das Reinigungsmittel gemäß den Angaben auf dem Etikett zu (es wird geraten, vorab Tests auf einer nicht verlegten Fliese durchzuführen, um die Unveränderlichkeit der Oberfläche der Fliese zu prüfen).
2) Benässen Sie zuvor den Fußboden mit sauberem Wasser.
3) Tragen Sie die Lösung auf die Fliesen auf und lassen Sie sie einige Minuten einwirken.
4) Fahren Sie mit der Reinigungsmaschine unter Verwendung geeigneter Scheiben (grün für die strukturierten Oberflächen und rot für die nicht strukturierten) oder einem Schwamm (grün für die strukturierten Oberflächen und rot/braun für die nicht strukturierten) darüber, und reiben Sie energisch über die Oberfläche der Fliesen.
5) Wischen Sie mit reichlich sauberem Wasser nach und saugen Sie die Flüssigkeit auf.
Reinigung des mit "Epoxid-Spachtel" verfugten Fußbodens
Bei Verwendung von Epoxid-Spachteln muss die Reinigung „nach der Verlegung“ in Anbetracht ihrer schnellen Aushärtung in wenigen Minuten so schnell wie möglich mit alkalischen Reinigungsmitteln ausgeführt werden, wobei die Hinweise und Verwendungsweise auf dem Etikett genauestens zu beachten sind.

**Empfohlene alkalische Reinigungsmittel:**

Kerapoxy Cleaner.....Mapei
PS/87 .....Fila
Epoxy Remover .....Laticrete
Keragel Eco.....Kerakoll
Wax Remover .....Faber Chimica
Epoxy,Det.....Technokolla
Epoxy Cleaner Extreme.....Periscopio Soluzioni
Eposolu.....Geal

**Gehen Sie wie folgt vor:**

1) Bereiten Sie das Reinigungsmittel gemäß den Angaben auf dem Etikett zu (es wird geraten, vorab Tests auf einer nicht verlegten Fliese durchzuführen, um die Unveränderlichkeit der Oberfläche der Fliese zu prüfen).
2) Benässen Sie zuvor den Fußboden mit sauberem Wasser.
3) Tragen Sie die Lösung auf die Fliesen auf und lassen Sie sie einige Minuten einwirken.
4) Fahren Sie mit der Reinigungsmaschine unter Verwendung geeigneter Scheiben (grün für die strukturierten Oberflächen und rot für die nicht strukturierten) oder einem Schwamm (grün für die strukturierten Oberflächen und rot/braun für die nicht strukturierten) darüber, und reiben Sie energisch über die Oberfläche der Fliesen.
5) Wischen Sie mit reichlich sauberem Wasser nach und saugen Sie die Flüssigkeit auf.

**B) TÄGLICHE REINIGUNG**

Die gewöhnliche Reinigung kann mit Hilfe normaler neutraler Reinigungsmittel erfolgen, die für die Reinigung von Oberflächen aus Keramik geeignet sind, wobei diese eventuell in warmem Wasser verdünnt werden, um ihre Wirksamkeit zu erhöhen. Beachten Sie die Angaben des Herstellers auf dem Etikett.

# CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA

General sales terms and conditions.

Conditions générales de vente.

Allgemeine Verkaufsbedingungen.

La Fabbrica S.p.A. si riserva il diritto di modificare in qualunque momento le informazioni e le caratteristiche tecniche contenute nel presente catalogo ("Catalogo") e nel sito web (incluso tutti i documenti e cataloghi scaricabili via internet), che non sono da ritenersi legalmente vincolanti. Pesi, colori e misure possono subire variazioni tipiche del particolare processo di produzione del materiale ceramico. I colori e le caratteristiche estetiche dei prodotti sono quanto più possibile vicini a quelli reali, nei limiti consentiti dai processi di riproduzione virtuale. La Fabbrica S.p.A. considera le informazioni e le specifiche tecniche di cui al presente Catalogo corrette e precise; tuttavia non esclude la presenza di errori materiali ed invita i compratori ("Compratori") a verificare le informazioni e le specifiche tecniche con gli agenti / commerciali di riferimento. ©2020 La Fabbrica S.p.A. Tutti i diritti sono riservati. Ogni riproduzione totale e/o parziale dei contenuti del presente Catalogo, sia di testo che di immagine, è vietata e sarà perseguita nei termini di legge.

#### 1. PRODOTTO E GARANZIA:

- Le elevate temperature di cottura del gres ceramico, possono provocare differenze di tono e di calibro. Sono perciò ammesse ed accettate dal Compratore delle differenze nelle dimensioni indicate, che però non superino i limiti di tolleranza prevista dalle norme UNI-EN-ISO 14411.
- La Fabbrica S.p.A. garantisce i prodotti come conformi alle norme UNI-EN-ISO 14411 attualmente in vigore. La garanzia è limitata esclusivamente ai materiali di 1^ scelta. I materiali di 2^ e di 3^ scelta e le partite occasionali si intendono venduti come "visti e piaciuti, non contestabili".
- Le colorazioni dei materiali presentati in campionario sono da considerarsi puramente indicative. Eventuali variazioni di colore o di tonalità sono giustificate dalla natura stessa del materiale, dalle caratteristiche dei cicli di produzione e dalle materie prime impiegate. Si consiglia pertanto di miscelare il materiale, prelevandolo da diverse scatole, e di posare il materiale con una fuga distanziatrice.
- Decorì e pezzi speciali sono forniti in tonalità differenziate dal fondo.
- La Fabbrica S.p.A. risponde solo ed esclusivamente della levigatura e della lucidatura effettuata nei propri stabilimenti.
- La garanzia comprende unicamente la sostituzione del materiale non posato riscontrato difettoso con esclusione di ogni ulteriore e diverse pretese.

#### 2. ORDINI:

- Ogni ordine trasmesso a La Fabbrica S.p.A. dal Compratore, dagli agenti rappresentanti, od incaricati è da intendersi accettato sempre salvo approvazione della direzione di La Fabbrica S.p.A. stessa.
- Tutte le ordinazioni, anche verbali, salvo accordi contrari scritti, si intendono sempre accettate da La Fabbrica S.p.A. alle presenti condizioni generali, senza bisogno di richiamarle. In assenza di precise eccezioni scritte, si intende che il Compratore accetta integralmente le condizioni particolari e generali di vendita.

#### 3. PREZZI:

- I prezzi si intendono per merce resa franco stabilimento di produzione, IVA esclusa.
- Palette tipo EURO saranno addebitate al costo di euro 10,00/cad., nel caso di mancato scambio al momento del carico.

#### 4. CONSEGNA:

- I termini di consegna concordati con La Fabbrica S.p.A. sono da intendersi puramente indicativi. Qualora si verificino cause di forza maggiore, La Fabbrica S.p.A. può recedere in parte o in toto dal contratto di vendita.
- I ritardi nella consegna non danno mai, al Compratore, il diritto di annullare il contratto, né di pretendere il risarcimento di eventuali danni diretti o indiretti.
- La merce viaggia sempre e comunque a rischio e pericolo del compratore. La merce si intende acquistata dal Compratore franco stabilimento di produzione, anche quando il prezzo fosse franco destino. Ogni responsabilità di La Fabbrica S.p.A. cessa a carico compiuto, e non si risponde di eventuali rotture, manomissioni ed ammanchi.
- Quando le merci pronte per la spedizione rimangono, per richiesta del Compratore, presso gli stabilimenti di La Fabbrica S.p.A., la fattura viene emessa come se la spedizione fosse avvenuta ed i materiali vengono tenuti in magazzino a rischio, pericolo e spese del Compratore.

#### 5. PAGAMENTO:

- I pagamenti devono essere effettuati direttamente a La Fabbrica S.p.A. nella sede di Castelbolognese (RA). La merce resta di proprietà di La Fabbrica S.p.A. sino al momento del completo pagamento del prezzo concordato.
- Nel caso di ritardo nel pagamento totale ed anche parziale di una fattura, La Fabbrica S.p.A. salvi tutti gli altri suoi diritti, avrà facoltà di sospendere le ulteriori consegne, anche se queste fossero dovute in dipendenza di altri contratti, di spiccare tratte per l'ammontare delle fatture scadute, ed anche di pretendere l'immediato e intero pagamento di tutto il materiale ordinato, o di averlo in altro modo garantito.
- In caso di ritardato pagamento verranno addebitati al Compratore interessi e oneri bancari ai tassi correnti del periodo di mora. Per tutto quanto non previsto nelle clausole suindicate, si rimanda alla legge italiana ed agli usi vigenti.

#### 6. RECLAMI:

- Non si accettano reclami per i materiali già posati in opera. Reclami per vizi e difetti del materiale devono essere denunciati e comunicati nei termini previsti dalla legge. In ogni caso di accettazione del reclamo il Compratore dovrà restituire il materiale oggetto di contestazione che verrà sostituito da La Fabbrica S.p.A. con forniture equivalente. Tale sostituzione annulla il diritto del Compratore di chiedere la risoluzione del contratto o la riduzione del prezzo o il risarcimento di eventuali danni.
- Qualsiasi reclamo o contestazione non implica la sospensione ed il rifiuto al pagamento delle fatture. Il pagamento dovrà effettuarsi regolarmente ed integralmente nei termini convenuti.
- Non si accettano resi di merce se non autorizzati per iscritto da La Fabbrica S.p.A.

#### 7. FORO COMPETENTE:

Per qualsiasi controversia il Foro competente è quello di Reggio Emilia (Italia). Tuttavia La Fabbrica S.p.A. si riserva il diritto di agire presso il foro competente della sede del Compratore per azioni volte al recupero del credito. In tal caso troverà applicazione la legge locale.

La Fabbrica S.p.A. reserves the right to change the information and technical specifications contained in this catalogue ("Catalogue") and on the website at any time (including all downloadable documents and catalogues) which are not considered legally binding. Weights, colours and measurements may vary due to the ceramic production process. The colours and aesthetic characteristics of products are as near as possible to actual colours and characteristics, within the limits of the virtual reproduction process. La Fabbrica S.p.A. deems the information and technical specifications contained in this Catalogue to be correct and accurate; notwithstanding the presence of material errors is not excluded and the purchasers ("Purchasers") are invited to verify the information and technical specifications with their agents and area managers.

©2020 La Fabbrica S.p.A. All rights reserved. Any reproduction, whether total or partial, of the content of this Catalogue, whether text or image, is forbidden and will be prosecuted under the law.

#### 1. PRODUCT AND WARRANTY:

- The high temperatures used to fire ceramic stoneware can cause differences in shade and work size. Variations in the dimensions indicated shall therefore be accepted by the Purchaser, provided they are within the limits set by the UNI-EN-ISO 14411 standards.
- La Fabbrica S.p.A. guarantees that products are compliant with current UNI-EN-ISO 14411 standards.This warranty applies to best-quality materials only; second- and third-class materials and one-off batches shall be sold "as seen and accepted" and may not be the object of claims.
- The colouring of the sample materials presented is to be considered merely indicative. Any variations in colour or shade are due to the particular nature of the material, the characteristics of the production cycle and the raw materials used. It is therefore advisable to mix the tiles by taking them from different boxes, and separate them with a joint when laying.
- Decorations and special trims are supplied in a different shade from the base tiles.
- La Fabbrica S.p.A. shall be held responsible only for the smoothing and polishing processes carried out in its own factories.
- The warranty covers only the replacement of material found to be faulty, before laying. No other claims will be taken into consideration.

#### 2. ORDERS:

- All orders transmitted to La Fabbrica S.p.A. by the Purchaser, by the sales agents or similar shall be deemed to have been accepted, subject to approval on the part of the management of La Fabbrica S.p.A.
- All orders, including verbal orders, provided there are no written agreements to the contrary, shall be presumed to have been accepted by La Fabbrica S.p.A. under the general sales conditions herein, without the need to expressly make reference to such conditions. Provided there are no precise written agreements to the contrary, the Purchaser is presumed to have accepted the general and specific sales conditions in full.

#### 3. PRICES:

- Prices are quoted EXW, exclusive of VAT.
- EURO type pallets will be charged at a cost of €10.00 each, in the event that the purchaser fails to provide their own for loading.

#### 4. DELIVERY:

- The delivery terms arranged with La Fabbrica S.p.A. are to be considered merely indicative. In the event of force majeure, La Fabbrica S.p.A. may terminate the sales contract, either completely or partially.
- Delays in delivery do not entitle the Purchaser to terminate the contract, or to claim for any direct or indirect damages deriving from delay.
- Goods travel at the risk and responsibility of the Purchaser at all times. Goods are understood to be bought by the Purchaser EXW, even if the price is carriage paid. La Fabbrica S.p.A.'s responsibility ends when the goods have been loaded, and La Fabbrica S.p.A. may not be held responsible for any breakages, tampering or pilfering.
- When goods ready for delivery remain at La Fabbrica S.p.A. 's premises at the request of the Purchaser, the invoice shall be issued as if delivery had already taken place, and the materials shall be held in the warehouse at the risk, responsibility and expense of the Purchaser.

#### 5. PAYMENT:

- Payments must be made directly to La Fabbrica S.p.A. at its headquarters in Castelbolognese (Ravenna). The goods shall remain the property of La Fabbrica S.p.A. until the price agreed upon has been paid in full.
- In the event of a delay in payment of an invoice or part thereof, La Fabbrica S.p.A., all other rights reserved, shall be entitled to: place any further deliveries on hold, even in the event that such deliveries are due depending on other contracts; to draw a bill of exchange for the amount of the invoices overdue, and to demand full, immediate payment for all the material ordered, or to have such payment guaranteed by alternative means.
- In the event of delays in payment, interests and bank charges will be charged to the Purchaser at the rates applicable for the period corresponding to the delay. For all and any matters not expressly provided for in the clauses above, the Italian laws and current commercial practice shall apply.

#### 6. CLAIMS:

- Claims will not be accepted for materials that have already been laid. Claims for faults and defects must be reported within the terms provided for by law. For all claims accepted, the Purchaser must return the material concerned, which will be replaced by La Fabbrica S.p.A. with an equivalent supply. Where such equivalent materials have been supplied, the Purchaser is not entitled to request the termination of the contract, nor the reduction in price or the compensation of damages of any kind.
- Any claims made do not entitle the Purchaser to suspend or refuse payment of the invoices. Payments due must be regularly made in full and in accordance with the terms agreed.
- Returns will not be accepted without the written authorization of the manufacturer.

#### 7. COMPETENT COURT:

For any disputes that may arise, the competent court is that of Reggio Emilia (Italy). As an exception to the above, La Fabbrica S.p.A. reserves the right, for disputes related to credit recovery, to bring action before the competent court of the place where the Purchaser has its registered seat; in such case the Laws of such local court shall apply.

La Fabbrica S.p.A. se réserve la faculté de modifier à tout moment les informations et les caractéristiques techniques figurant sur le catalogue (« Catalogue ») et le site Internet (y compris les documents et catalogues téléchargeables via Internet), ce-qui légalement n'engage pas La Fabbrica S.p.A. Poids, couleurs et dimensions peuvent subir des variations au processus de production propres du matériel céramique. Les couleurs et les caractéristiques esthétiques des produits sont les plus proches possibles des couleurs et des caractéristiques réelles, dans les limites des moyens de reproduction virtuelle. La Fabbrica S.p.A. considère les informations et les caractéristiques techniques figurant sur le Catalogue exactes et précises ; cependant La Fabbrica S.p.A. n'exclut pas la présence d'erreurs matérielles et demande aux acheteurs (« Acheteurs ») de vérifier les informations et les caractéristiques techniques avec les commerciaux et/ou représentants.

©2020 La Fabbrica S.p.A. Tous les droits sont réservés. Toute reproduction totale ou partielles des contenus du présent Catalogue, textes et images, est interdite et sera poursuivie en termes de droit.

#### 1. PRODUIT ET GARANTIE :

- Les hautes températures de cuisson du grès cérame peuvent occasionner des différences de tonalité et de calibro. L'Acheteur déclare donc admettre et accepter les écarts de dimensions mentionnés qui, en tout état de cause, devront respecter les limites de tolérance posées par les normes UNI-EN-ISO 14411.
- La Fabbrica S.p.A. s'engage à fournir des produits conformes aux normes UNI-EN-ISO 14411 en vigueur. La garantie ne couvre que les matériaux de premier choix. Les matériaux de deuxième et troisième choix et les occasions sont vendus « en l'état », sans possibilité de contestations.
- Les couleurs des échantillons fournis ne sont données qu'à titre purement indicatif. Toute variation de nuance ou tonalité est justifiée par la nature du matériau, par les caractéristiques des cycles de production et par les matières premières employées. Par conséquent, il est recommandé de mélanger les carreaux des différentes boîtes et de les poser avec un joint d'écartement.
- Les décors et les pièces spéciales sont livrés dans une autre tonalité que le fond.
- La Fabbrica S.p.A. n'est responsable que des opérations de doucissage et de polissage effectuées dans ses usines.
- La garantie ne couvre que le remplacement du matériau non posé réputé défectueux, à l'exclusion de toute autre indemnité.

#### 2. COMMANDES :

- Les commandes envoyées à La Fabbrica S.p.A. par l'Acheteur, par les commerciaux oules représentants, ne sont réputées définitives qu'après acceptation par la direction de La Fabbrica S.p.A.
- Sauf accords écrits contraires, toutes les commandes, y compris verbales, sont toujours considérées comme acceptées par La Fabbrica S.p.A. aux présentes conditions générales, sans nul besoin de les rappeler. À défaut d'exceptions précises par écrit, l'Acheteur accepte l'intégralité des conditions générales et particulières de vente.

#### 3. PRIX :

- Les prix sont exprimés départ usine, hors TVA.
- Les europalettes non rendues lors du chargement seront facturées à 10,00 €/pièce.

#### 4. LIVRAISON :

- Les délais de livraison fixés avec La Fabbrica S.p.A. ne sont donnés qu'à titre purement indicatif. En cas de force majeure, La Fabbrica S.p.A. peut résilier le contrat de vente en tout ou partie.
- Les retards de livraison ne donnent jamais droit à l'Acheteur de résilier le contrat, ni de prétendre à des indemnités pour les dommages directs et indirects.
- La marchandise voyage toujours aux risques et périls de l'Acheteur. La marchandise est réputée achetée départ usine, même si le prix est formulé port payé jusqu'au lieu de destination convenu. La responsabilité de La Fabbrica S.p.A. cesse à la fin du chargement. Dès lors, La Fabbrica S.p.A. ne saurait être tenue pour responsable des dégâts, des altérations et des pertes.
- Lorsque la marchandise prête pour l'expédition reste dans les établissements de La Fabbrica S.p.A. à la demande de l'Acheteur, la facture est émise comme si l'expédition avait eu lieu. Les matériaux sont alors stockés aux risques, périls et frais de l'Acheteur.

#### 5. PAIEMENT :

- Les paiements doivent être faits directement à l'adresse de La Fabbrica S.p.A. à Castelbolognese (RA). La marchandise reste la propriété de La Fabbrica S.p.A. jusqu'au paiement intégral du prix établi.
- En cas de retard dans le paiement de tout ou partie d'une facture, La Fabbrica S.p.A. aura la faculté d'interrompre, sans préjudice de tous ses autres droits, les autres livraisons, même des livraisons relatives à d'autres contrats, de tirer des traites pour le montant des factures échues, d'exiger le paiement immédiat et intégral de toute la marchandise commandée ou une autre forme de garantie.
- Tout retard de paiement entraînera pour l'Acheteur des intérêts et des charges bancaires aux taux en vigueur. Pour tout autre point non expressément prévu par les clauses susvisées, les parties s'accordent à appliquer la loi italienne et les normes en vigueur.

#### 6. RÉCLAMATIONS :

- Nous n'admettons aucune réclamation sur les produits déjà posés. Les vices et défauts du matériau doivent être dénoncés et communiqués dans les délais de loi. Dans la mesure où la réclamation est acceptée, l'Acheteur devra rendre le matériau objet de contestation pour permettre au La Fabbrica S.p.A. de le remplacer par un lot du même type. Ce remplacement annule le droit de l'Acheteur de demander la résiliation du contrat, une remise sur le prix ou un dédommagement.
- Toute réclamation ou contestation n'implique ni l'interruption ni le refus de paiement des factures. Le paiement devra être régulier, intégral et conforme aux conditions établies.
- Aucun retour de marchandises ne sera accepté sans l'accord écrit de La Fabbrica S.p.A.

#### 7. TRIBUNAL COMPÉTENT :

Tout litige sera du ressort du Tribunal de Reggio Emilia (Italie). Cependant La Fabbrica S.p.A. se réserve le droit d'agir auprès du Tribunal de compétence du siège social de l'Acheteur pour le recouvrement de la créance. Dans ce cas, la loi locale s'applique.

La Fabbrica S.p.A. behält sich das Recht vor, jederzeit die in diesem Katalog („Katalog“) enthaltenen Informationen und technischen Merkmale zu ändern die als nicht gesetzlich verbindlich zu betrachten sind. Gewicht, Farben und Abmessungen können infolge des besonderen Produktionsprozesses von Keramikprodukten typische Veränderungen aufweisen. Die Farben und ästhetischen Eigenschaften der Produkte entsprechen innerhalb der Grenzen der virtuellen Reproduktionsverfahren so weit wie möglich den effektiven Eigenschaften des Produkts. La Fabbrica S.p.A. erachtet die in diesem Katalog genannten Informationen und technischen Spezifikationen als richtig und genau; Dies schließt jedoch das Vorhandensein von Materialfehlern nicht aus und fordert die Käufer ("Käufer") auf, die Informationen und technischen Spezifikationen bei den Referenzagenten / der Werbung zu überprüfen.

© 2020 La Fabbrica S.p.A. Alle Rechte vorbehalten. Der vollständige oder auszugsweise Nachdruck des Inhalts dieses Katalogs in Schrift und Bild ist verboten und wird nach Maßgabe des Gesetzes geahndet.

#### 1. PRODUKTGEWÄHRLEISTUNG:

- Die hohen beim Brennvorgang zum Einsatz kommenden Temperaturen können Unterschiede beim Farbton und Werkmaß verursachen. Abweichungen von den angegebenen Maßen sind daher vom Käufer zu akzeptieren, die von der Norm UNI-EN-ISO 14411 festgelegten Toleranzen dürfen dabei jedoch nicht überschritten werden.
- La Fabbrica S.p.A. garantiert, dass die Produkte die derzeit geltenden UNI-EN und ISO-Normen erfüllen. Die Garantie wird ausschließlich auf Material erster Wahl beschränkt. Die Materialien zweiter und dritter Wahl und Sonderposten verstehen sich verkauft „wie gesehen“ und können nicht reklamiert werden.
- Die Farböne der als Muster präsentierten Materialien sind nur zur Orientierung gedacht. Eventuelle Abweichungen bei Farbe und Farbton gehen auf die Natur des Materials, die Merkmale des Produktionsverfahrens und die verwendeten Rohstoffe zurück. Daher wird empfohlen die Fliesen zu mischen, indem sie verschiedenen Schachteln entnommen werden, und das Material mit einer Abstandsfrage zu verlegen.
- Dekore und Formteile werden in Farbtönen angeboten, die sich von den Grundfliesen unterscheiden.
- La Fabbrica S.p.A. ist nur für das im eigenen Werk erfolgte Polieren und Glanzpolieren haftbar.
- Die Garantie umfasst nur den Ersatz des nicht verlegten, fehlerhaften Materials, sonstige Ansprüche sind ausgeschlossen.

#### 2. BESTELLUNGEN:

- Jede Bestellung, die von La Fabbrica S.p.A., von den Handelsvertretern oder den Bevollmächtigten an den Verkäufer übermittelt wird, versteht sich als akzeptiert, dabei wird stets vorausgesetzt, dass die Genehmigung durch La Fabbrica S.p.A. selbst erfolgt.
- Alle Bestellungen, auch solche mündlicher Art, wenn nicht schriftlich eine abweichende Vereinbarung erfolgt, verstehen sich stets von La Fabbrica S.p.A. als zu den allgemeinen Geschäftsbedingungen akzeptiert, ohne dass eine Erinnerung erfolgen muss. Wenn keine genauen schriftlichen Ausnahmen vereinbart wurden, versteht es sich, dass der Käufer umfassend die allgemeinen Geschäftsbedingungen akzeptiert.

#### 3. PREISE:

- Die Preise verstehen sich für Waren ab Herstellungswerk, zuzügl. Mehrwertsteuer.
- EURO-Paletten werden zum Preis von 10,00 EUR/Stück berechnet, falls bei der Beladung kein Austausch erfolgt.

#### 4. LIEFERUNG:

- Die mit La Fabbrica S.p.A. vereinbarten Lieferbedingungen dienen nur zur Orientierung. Bei Fällen Höherer Gewalt, kann La Fabbrica S.p.A. ganz oder zum Teil vom Kaufvertrag zurücktreten.
- Lieferverspätungen geben dem Käufer in keinem Fall das Recht, vom Vertrag zurückzutreten oder einen Schadensersatz für eventuelle mittelbare oder unmittelbare Schäden zu verlangen.
- Die Ware wird stets auf Risiko des Käufers transportiert. Die Ware versteht sich vom Käufer als ab Werk erworben, auch wenn der Preis sich frei Bestimmungsort versteht. Jede Haftung von La Fabbrica S.p.A. endet nach der erfolgten Beladung, der Verkäufer haftet nicht für einen eventuellen Bruch, die Manipulation und das Fehlen von Material.
- Wenn die bereits lieferfertige Ware auf Wunsch des Käufers im Werk von La Fabbrica S.p.A. verbleibt, wird die Rechnung ausgestellt, als ob die Fracht erfolgt wäre und die Materialien werden auf Gefahr, Risiko und Kosten des Käufers im Lager aufbewahrt.

#### 5. ZAHLUNGSBEDINGUNGEN:

- Die Zahlungen müssen direkt an La Fabbrica S.p.A. an den Firmensitz in Castelbolognese (RA) erfolgen. Die Waren bleiben Eigentum von La Fabbrica S.p.A., bis die vollständige Zahlung des vereinbarten Preises erfolgt ist.
- Sollte die Gesamt- oder Teilzahlung einer Rechnung verspätet erfolgen, ist La Fabbrica S.p.A., vorbehaltlich anderer Ansprüche, berechtigt, weitere Lieferungen einzustellen, auch wenn diese sich auf andere Verträge beziehen, Wechsel auf den Betrag der fälligen Rechnungen auszustellen und auch die sofortige und gesamte Zahlung des gesamten bestellten Materials zu verlangen, oder eine anderweitige Garantie zu erhalten.
- Bei einer Zahlungsverzögerung werden dem Käufer Verzugszinsen und Bankgebühren zu den aktuellen Tarifen in Rechnung gestellt. Für alles, was in den obigen Klauseln nicht vorgesehen ist, wird auf das Italienische Recht und üblichen Gepflogenheiten verwiesen.

#### 6. REKLAMATIONEN:

- Es werden keine Reklamationen für bereits verlegte Fliesen akzeptiert. Reklamationen für Materialmängel und –fehler müssen im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen mitgeteilt werden. Wird eine Reklamation genehmigt, muss der Käufer das Material, das Gegenstand der Beanstandung ist, zurücksenden. Dieses wird von La Fabbrica S.p.A. durch eine entsprechende gleichwertige Lieferung ersetzt. Der Ersatz des Materials macht das Recht des Käufers auf eine Auflösung des Vertrags oder eine Preisermäßigung, bzw. einen Schadensersatz unwirksam.
- Keine Reklamation oder Beanstandung rechtfertigt eine Zahlungseinstellung oder eine Verweigerung, die Rechnungen zu zahlen. Die Zahlung hat ordnungsgemäß und vollständig zu den vereinbarten Bedingungen zu erfolgen.
- Warenrückgaben werden nicht akzeptiert, wenn diese nicht vorher schriftlich von La Fabbrica S.p.A. genehmigt wurden.

#### 7. GERICHTSSTAND:

Gerichtsstand für alle Streitigkeiten ist Reggio Emilia (Italien). La Fabbrica S.p.A. behält sich das Recht vor, bei dem zuständigen Gericht am Sitz des Käufers Klage auf Rückforderung von Krediten zu erheben. In diesem Fall gilt das örtliche Recht.

# AVASTONE



Civilization of Beauty



La Fabbrica S.p.A.  
Via Emilia Ponente, 2070  
48014 Castel Bolognese (RA) Italy  
Tel. +39 0546 - 659911 - Fax +39 0546 - 656223  
[www.lafabbrica.it](http://www.lafabbrica.it) - [www.avaceramica.it](http://www.avaceramica.it)  
[info@lafabbrica.it](mailto:info@lafabbrica.it)

A company part of



FOLLOW US

